

**Povzetek sklepa Komisije**  
**z dne 15. januarja 2016**  
**o združljivosti koncentracije z notranjim trgov in delovanjem Sporazuma EGP**

**(Zadeva M.7567 – Ball/Rexam)**

*(notificirano pod dokumentarno številko C(2016) 103)*

**(Besedilo v angleškem jeziku je edino verodostojno)**

**(Besedilo velja za EGP)**

(2016/C 107/05)

*Komisija je 15. januarja 2016 na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 z dne 20. januarja 2004 o nadzoru koncentracij podjetij<sup>(1)</sup>, in zlasti člena 8(2) Uredbe, sprejela sklep glede združitve. Različica celotnega sklepa, ki ni zaupna (po potrebi morda včasni različici), je na voljo v verodostojnem jeziku zadeve na spletišču Generalnega direktorata za konkurenco na naslednjem naslovu: [http://ec.europa.eu/comm/competition/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html).*

### I. STRANKI

- (1) Ball Corporation („Ball“) je podjetje s sedežem v Združenih državah Amerike. Dejavno je po vsem svetu na področju proizvodnje in dobave kovinske embalaže za pijače, živila in gospodinjske izdelke. Podjetje Ball ima proizvodne obrate v Severni Ameriki, Braziliji, Evropi in azijsko-pacifiški regiji. Ukvarja se tudi z oblikovanjem, razvojem in izdelavo vesoljskih sistemov. Podjetje Ball je največji svetovni proizvajalec pločevink za pijačo in drugi največji proizvajalec pločevink za pijačo v EGP.
- (2) Rexam PLC („Rexam“) je podjetje s sedežem v Združenem kraljestvu. Dejavno je po vsem svetu na področju proizvodnje pločevink za pijače, proizvodne obrate pa ima v Severni Ameriki, Južni Ameriki, Evropi, Afriki, Bližnjem vzhodu in Aziji. Rexam je drugi največji svetovni proizvajalec pločevink za pijačo in največji proizvajalec pločevink za pijačo v EGP.

### II. TRANSAKCIJA

- (3) Komisija je 15. junija 2015 prejela prigrasitev koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe o združitvah, s katero podjetje Ball pridobi emisijski osnovni kapital in prihodnji emisijski osnovni kapital podjetja Rexam („transakcija“). Podjetje Ball je imenovano „priglasitelj“. Podjetje Ball in podjetje Rexam sta skupaj imenovana „stranki“.

### III. RAZSEŽNOST EU

- (4) Zadevni podjetji na svetovni ravni skupaj ustvarita več kot 5 000 milijonov EUR prometa<sup>(2)</sup>. Na ravni EU promet vsake stranke znaša več kot 250 milijonov EUR, vendar obe ne dosemeta več kot dveh tretjih svojega skupnega prometa v eni sami državi članici EU. Koncentracija ima zato razsežnost EU.

### IV. POSTOPEK

- (5) Komisija je 20. julija 2015 ugotovila, da transakcija vzbuja resne pomisleke glede združljivosti z notranjim trgov in Sporazumom EGS ter sprejela sklep o začetku postopka na podlagi člena 6(1)(c) Uredbe o združitvah. Resni pomisleki so zadevali pločevinke za pijače in tudi aluminijaste steklenice.
- (6) Komisija je 29. septembra 2015 na podlagi člena 18 Uredbe o združitvah sprejela obvestilo o nasprotovanju. Priglasitelj je na obvestilo o nasprotovanju odgovoril 13. oktobra 2015. Formalni sestanek o trenutnem stanju je potekal 23. oktobra 2015.
- (7) Priglasitelj je 18. novembra 2015 predložil svoje zaveze za odpravo pomislekov glede konkurence iz obvestila o nasprotovanju („zaveze z dne 18. novembra 2015“). Zato je bil rok za sprejetje končnega sklepa podaljšan za 15 delovnih dni v skladu s členom 10(3) Uredbe o združitvah.

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

<sup>(2)</sup> Promet, izračunan v skladu s členom 5 Uredbe o združitvah in Prečiščenega obvestila Komisije o pravni pristojnosti (UL C 95, 16.4.2008, str. 1).

- (8) Komisija je 20. novembra 2015 začela preskus trga glede zavez z dne 18. novembra 2015.
- (9) Priglasitelj je 3. decembra 2015 predložil končni sklop zavez („končne zaveze“).

#### V. UPOŠTEVNI PROIZVODNI TRGI

##### *Pločevinke za pijače*

- (10) Komisija je ugotovila, da (i) pločevinke za pijače pomenijo ločen trg od drugih oblik embalaže za pijače, kot so steklo, polietilen tereftalat (PET) in karton, (ii) obod ter zgornji in spodnji del pločevinke spadajo na isti zadevni trg ne glede na to, ali so izdelani iz jekla ali aluminija, in (iii) različne velikosti in vrste pločevink spadajo na isti trg, čeprav gre za različne proizvode na tem trgu.

##### *Aluminijaste steklenice*

- (11) Komisija je ugotovila, da aluminijaste steklenice in pločevinke za pijače spadajo na ločena trga. Poleg tega je Komisija ugotovila, da se glede na uporabljeno tehnologijo proizvodnje aluminijaste steklenice delijo na udarno ekstrudirane steklenice ter vlečene in stiskane steklenice. Vendar Komisija ni podala natančne opredelitve proizvodnega trga.

#### VI. UPOŠTEVNI GEOGRAFSKI TRGI

##### *Pločevinke za pijače*

- (12) Izhodišče Komisije je prispevno območje s polmerom 700 km okrog vsake polnilnice stranke. Komisija je nato ugotovila, da se prispevna območja okrog posameznih polnilnic strank lahko združijo v širša geografska območja, če so na teh prispevnih območjih konkurenčni pogoji dovolj homogeni.
- (13) Komisija meni, da so konkurenčni pogoji dovolj homogeni za polnilnice strank, ki se nahajajo v naslednjih regijah: Srednja Evropa (Avstrija in Nemčija), Beneluks, Francija, Italija, Iberijski polotok (Španija in Portugalska), severovzhodna Evropa (Poljska, Češka, Slovaška, Litva, Estonija in Latvija), jugovzhodna Evropa (Madžarska, Slovenija, Hrvaška, Romunija, Bolgarija, Grčija in Ciper), nordijske države (Danska, Norveška, Švedska, Finska in Islandija) ter Združeno kraljestvo in Irska.

##### *Aluminijaste steklenice*

- (14) Komisija ni opredelila geografskega trga za aluminijaste steklenice, saj predlagana transakcija ne ovira bistveno učinkovite konkurence na podlagi katere koli druge verodostojne opredelitve geografskega trga.

#### VII. PRESOJA KONKURENČNOSTI

##### *Pločevinke za pijače*

- (15) Podjetji Rexam in Ball sta največja akterja v EGP. Na ravni EGP bi imel združeni subjekt po transakciji močan prevladujoč položaj z [60 – 70] % obsega prodaje in [60 – 70] % zmogljivosti.
- (16) Industrija pločevink za pijače je že zelo koncentrirana in ni zelo konkurenčna, saj so v EGP dejavne v bistvu le obe stranki ter podjetji Crown in Can-Pack. Transakcija bi dodatno zmanjšala število akterjev v EGP s 4 na 3.
- (17) Po transakciji podjetji Crown in Can-Pack ne bi mogli enakovredno konkurirati združenemu subjektu, saj imata znatno manjši obseg in geografsko pokritost.
- (18) Transakcija bi odpravila konkurenčni pritisk z vidika inovacij. Udeleženci na trgu menijo, da sta stranki glavna inovatorja v EGP, podjetji Can-Pack in Crown pa zaostajata. Po združitvi bi stranki lahko imeli manj spodbude za inovacije.
- (19) Zmogljivosti je zelo omejena v EGP, saj je stopnja izkoriščenosti na splošno nad 90 %. Leta 2014 so skupne proste zmogljivosti obratov konkurentov, ki se nahajajo v EGP, znašale med 5 % in 10 % skupne prodaje strank v EGP v letu 2014.
- (20) Možnost za prehod na druge oblike embalaže tudi ne bi ustvarila zadostnega konkurenčnega pritiska na združeni subjekt in na cene. Vrsta embalaže, ki jo izbere stranka, je večinoma določena glede na potrebe končnih uporabnikov in ne glede na ceno.
- (21) Celo največje stranke imajo omejeno izravnalno kupno moč pri pogajanjih. Tržno moč strank zmanjšujejo zlasti obseg in geografska pokritost strank ter omejena celotna zmogljivost. Preiskava je tudi pokazala, da v Evropi samoskrba z gospodarskega vidika ni sprejemljiva rešitev.

- (22) Obstajajo velike ovire za vstop na trg in širitev. Izgradnja obrata zahteva veliko časa, strokovno znanje in izkušnje ter dolgoročne zaveze strank za proizvodnjo velikih količin. Naložbe za izgradnjo obrata z eno proizvodno linijo znašajo med 50 in 100 milijoni EUR. Da bi bil učinkovit, obrat običajno potrebuje najmanj dve proizvodni liniji in polno izkoriščenost.
- (23) V najboljšem primeru bi transakcija predstavljala združitev s 4 na 3 in bi tako ustvarila ali okrepila prevladujoč položaj v naslednjih regionalnih grozdih: Beneluks, Srednja Evropa, Francija, Italija, severovzhodna Evropa in jugovzhodna Evropa. V nordijskih državah bi transakcija v glavnem pomenila združitev s 3 na 2. Transakcija bi tako ustvarila ali okrepila prevladujoč položaj tudi na Iberijskem polotoku, v Združenem kraljestvu in na Irskem. Skupna zmogljivost strank bi bila od [40 – 50] % do [90 – 100] % s povečanjem med [5 – 10] % in [30 – 40] %.
- (24) Zato je Komisija menila, da bi transakcija bistveno ovirala učinkovito konkurenco na trgu za pločevinke za pijače v vseh regionalnih grozdih.

#### *Aluminijaste steklenice*

- (25) Komisija je ugotovila, da ni verjetno, da bi transakcija bistveno ovirala učinkovito konkurenco v zvezi z aluminijastimi steklenicami.

### VIII. ZAVEZE

- (26) Da bi bila koncentracija združljiva z notranjim trgom je priglasitelj predložil zaveze z dne 18. novembra 2015.
- (27) Priglasitelj je predlagal, da odproda celotni evropski segment kovinske embalaže za pijače, razen nekaterih subjektov, sredstev in osebja, kot je navedeno v zavezah z dne 18. novembra 2015 (izključitve zlasti zadevajo nekatere holdinge, tri obrate podjetja Ball za izdelavo obodov pločevink, nekatera ključna osebja in intelektualno lastnino proizvodov v pripravi). Poleg tega je priglasitelj predlagal, da odproda dva obrata za obode pločevink podjetja Rexam.
- (28) Sredstva, ki bodo odprodana v skladu z zavezami z dne 18. novembra 2015, zajemajo predvsem naslednje: proizvodne obrate podjetja Ball v Združenem kraljestvu (Rugby and Wrexham), srednji Evropi (Weissenthurm, Hasloch in Hermsdorf), enega od proizvodnih obratov podjetja Bell v Franciji (La Ciotat), enega od proizvodnih obratov podjetja Rexam v Avstriji (Enzesfeld) in enega od proizvodnih obratov podjetja Rexam v Španiji (Valdemorillo), poslovni in tehnični center podjetja Ball v Bonnu in, kot opcijo kupca, evropski sedež podjetja Ball v Zurichu ter proizvodne obrate za zgornje in spodnje dele pločevink podjetja Ball v Braunschweigu in Deesideju (z izjemo enega proizvodnega modula).
- (29) Predlagani odprodajni sveženj je vključeval prenos pravnih oseb, osebja, pogodb s strankami, pogodb z dobavitelji, intelektualne lastnine itd. z nekaterimi izključitvami. Vključeval je tudi klavzulo o znanem kupcu in predvideval odprodajo poslovne dejavnosti kot prodajo enemu samemu kupcu.
- (30) Komisija je ugotovila, da zaveze z dne 18. novembra 2015 ne obravnavajo odprave povečane konkurence v regionalnih grozdih severovzhodne Evrope. Brez združitve bi podjetje Rexam verjetno povečalo zmogljivosti v regiji in tako zmanjšalo koncentracijo na trgu. Ostali so tudi znatni učinki koncentracije za podskupino strank v regionalnem grozdu srednje Evrope.
- (31) Kar zadeva sposobnost preživetja in konkurenčnost poslovne dejavnosti, ki se odproda, je Komisija ugotovila, da je priglasitelj izključil veliko število ključnega osebja (zlasti vodstveno osebje, osebje za raziskave, razvoj in prodajo ter drugo osebje) iz obsega zavez z dne 18. novembra 2015. Ker bi odprodaja poslovne dejavnosti zajemala zelo veliko mrežo obratov po vsej EGP in bi pomenila kombinacijo sredstev obeh strank, ki delujeta v zelo koncentrirani industriji z omejenimi zmogljivostmi, je Komisija menila, da bi visoka stopnja kontinuitete ključnega osebja bila bistvena za poslovno dejavnost, ki se odproda, saj bi s tem poslovna dejavnost lahko takoj po odprodaji zagotovila storitve svojim strankam in uspešno konkurirala na trgu. Poleg tega se je zdelo malo verjetno, da bi obstajala zadostna utemeljitev za izključitev navedenega osebja in prišlo bi do pomislekov v zvezi s stopnjo konkurenčnosti po transakciji med združenim subjektom in novim udeležencem na trgu, če bi celotno osebje ostalo v združenem subjektu. Tudi preskus trga je izpostavil to vprašanje.

- (32) Zato je Komisija sklenila, da zaveze z dne 18. novembra 2015 ne morejo zagotoviti združljivosti transakcije z notranjim trgov, zlasti ker ne bi v celoti odpravile pomembnih ovir učinkoviti konkurence, ki jih je Komisija ugotovila za regionalni grozd severovzhodne Evrope, in tudi niso v zadostni meri zagotovile zmožnosti preživetja poslovne dejavnosti, ki se odproda.
- (33) Priglasitelj je predložil končne zaveze 3. decembra 2015, da bi odpravil preostale pomisleke Komisije. Zlasti je svežnju dodal obrat Radomsko (Poljska) podjetja Ball in dodatno osebje, vključno z vodstvenim osebjem ter osebjem za raziskave in razvoj ter prodajo.
- (34) Komisija je menila, da bodo njeni pomisleki v zvezi z regionalnim grozdom severovzhodne Evrope odpravljeni z vključitvijo obrata Radomsko v sveženj, zlasti pa bodo odpravljeni njeni pomisleki glede nezmožnosti širitve zmogljivosti. Poleg tega dodatek obrata Radomsko zmanjšuje pomemben učinek koncentracije, s katerim se je soočala podskupina strank v regionalnem grozdu srednje Evrope. Zato je Komisija sklenila, da so s končnimi zavezami odpravljeni vsi njeni pomisleki v zvezi s konkurenco.
- (35) Kar zadeva pomisleke Komisije glede sposobnosti preživetja in konkurenčnosti poslovne dejavnosti, ki se odproda, bi morala vključitev dodatnega vodstvenega osebja, osebja za raziskave, razvoj in prodajo ter klavzule o enem samem znanem kupcu zagotoviti, da se poslovna dejavnost lahko proda kot delujoče podjetje.
- (36) Iz teh razlogov je Komisija menila, da so končne zaveze ustrezne in zadostne za odpravo pomislekov glede konkurence, ki jih je sprožila transakcija, slednja pa je s tem postala združljiva z notranjim trgov in Sporazumom EGP.

#### IX. ZAKLJUČEK

- (37) Komisija je ob upoštevanju navedenega ugotovila, da predlagana koncentracija ne bo znatno ovirala učinkovite konkurence na notranjem trgu ali na njegovem znatnem delu.
- (38) Zato je koncentracija združljiva z notranjim trgov in delovanjem Sporazuma EGP v skladu s členoma 2(2) in 8(2) Uredbe o združitvah ter členom 57 Sporazuma EGP.
-